

**UDSKRIFT AF RETSBOGEN
FOR
QAASUITSUP KREDSRET**

Den 21. oktober 2015 kl. 1030 holdt Qasuitsoq Kredsret i Aasiaat offentligt retsmøde. Kredsdommer var Ib Lennert Olsen.

Retten behandlede

sagl.nr. QAA-AAS-KS-0119-2015

Anklagemyndigheden

mod

T

Cpr.nr. [...]51-[...]

[...]

3950 Aasiaat

Forhold 1 – eqqaamasakka killeqarput, taamanikkut nallungilara taanna pineqartoq qatanngutaalu uatsinnut pulaartartut ilaatigullu unnuviffigisarlutaangajoqqaatik isumaqatiginngikkaangata. Pisoq pillugu eqqaamavara timaatigut pineqatoq attuuvalaarnekuullugu. Taamaliorterani sarliarsimavara. Taamani imigassartornekuunngilanga

Dansk:

Tiltalte forklarede på grønlandsk, Ad forhold 1, at det han kan huske var begrænset, jeg ved, at dengang kom vedkommende og hendes søskende på besøg og nogle gange overnattede når deres forældre havde uoverenstemmelser med hinanden. Med hensyn til forholdet, så kan jeg huske, at jeg kærtegnede vedkommende på kroppen. Da jeg gjorde det, sad hun på mit skyd. Dengang havde jeg ikke drukket spiritus.

I1 forklarede på grønlandsk, at iluamik eqqamanngilara, kisianni taamani atuartuuvunga, eqqaamaraa taamani unnerluutigineqartup angerlarsimaffiani meerai ilagalugit fjernsyni isiginnaarlutigu. Pallungasivagunga unnerluutigineqatoq saneqqulluni nuluklut isikkaminik attuualarpaanga. Taamani unnerluutigineqartup meerai illortaaraakka pinguaqatigittarpugut ilaatigullu unnuviffigisarlugit. Politiinut nassuujaatigisimasani eqqaamanngilai, taamani ersisimagami.

Dansk:

V1 forklarede på grønlandsk, jeg kan ikke rigtig huske noget, men dengang gik jeg i skole, hun kan huske, at dengang så hun fjernsyn sammen med tiltaltes børn i tiltaltes hjem. Jeg lå på maven da tiltalte kom forbi og kærtegnede mine baller med sine fødder. Tiltaltes børn er mine fætre og

kusiner og nogle gange overnattede jeg hos dem. Hun husker ikke sine forklaringer til politiet, hun havde været ræd dengang.

Tiltalte forklarede med hensyn til forhold 2, at unga taamaliunngilanga.

Dansk:

Tiltalte forklarede med hensyn til forhold 2, jeg gjorde det ikke.

I2 forklarede på grønlandsk, taamanikut unnerluutigineqartoq nulialu marlunnik meeraqarput. Taakunani tukkullunga iterpunga unnerluutigineqartup kamaasiakka sisortissimallugit usuni kinguaassitima itimalu akornartigut tagiukkaa. Taamani siniffimmi innangasimavuga kiinaga qummut saallugu tassa qitinni nalallunga. Unnerluutigineqartoq takuvara, tujuuloqarpoq.

Tamatuma angerlarami anaanani aperisimagaluarpaa inersimasut ilumut taamatut iliorsinnaatitaanersut, akineqanngilarli.

Politirapportimut nassujaatigisimasai bilag 6 quppernik 2 immikkortoq 4 saqqummiunneqarpoq imatut imalik ” T gend sit erigerede lem mod afh. Vagina, afh. Mener ikke at T indførte sit lem i hendes skede, afh. Kunne se at T var erigeret og at han formentlig havde haft udløsning idet der noget hvidt på T’s penis”

Tamanna ilisimannittup taamatut nassujaasimanini uppernarsarpaa. Taamani assut ersisimavoq ulloq mannaluk tikillugu maajusuttarluni. Unnerluutigineqartoq taamani imigassartorsimangilaq.

Dansk:

Vidnet forklarede på grønlandsk, at dengang havde tiltalte og hans hustru 2 børn. Jeg sov hos dem og vågnede ved, at tiltalte havde trukket mine gamasher ned og han gnid sin penis mellem min kønsdel og endeåbning. Dengang lå jeg med ansigtet opad, altså på ryggen, Jeg så tiltalte, og han havde trøje på.

Da hun kom hjem, så spurgte hun sin mor, om de voksne virkelig har lov til at gøre den slags, men havde ikke fået noget svar. Der blev forelagt politirapport med vidnets forklaring bilag 6 4. afsnit der lyder:

” T gend sit erigerede lem mod afh. Vagina, afh. Mener ikke at T indførte sit lem i hendes skede, afh. Kunne se at T var erigeret og at han formentlig havde haft udløsning idet der noget hvidt på T’s penis”

Vidnet bekræftede, at det var sådan hun havde forklaret. Dengang var hun meget bange, og den dag i dag føler hun væmmelse. Dengang havde tiltalte ikke drukket spiritus.

V3 forklarede på grønlandsk, at taamanikkut meeraavunga 7-8 ukioqarlunga. Taamani tukkusimavunga unnerluutigineqatumi ilaqutaanilu. Madrasimi natermi sinissimavunga kingusiarlu iterpunga unnerluutigineqartoq quliniiitoq sikingalluni, assani trussima iluaniitikkaa inussani

kinguaassitima iluaniitikkaa, sivirusumik taamalisimavoq. Taasuma kingorna inimut ingerlavoq. Pisup kinguneratigut assut qasilisoortarsimavunga quvigaangama.

Unnerluutigineqartoq ullumikkut takugaangakku ilukkut assut kamattarpunga.

Dansk:

Vidnet forklarede på grønlandsk, dengang var jeg barn og var 7-8 år gammel. Dengang sov jeg hjemme hos tiltalte og hans familie. Jeg havde sovet på et madras på gulvet og lidt efter vågnede jeg hvor tiltalte lå ovenpå mig med hovedet nedad, han havde hånden indenfor for mine trusser, og havde dem der i lang tid. Der efter tog han ind i stuen. Efter episoden havde jeg meget svie når jeg tisser.

Når jeg ser tiltalte i dag, bliver jeg meget gal indvendig.

Med hensyn til forhold 4 forklarede tiltalte, at eqqaamasaqannginnama eqqartorsinnaangilara.

Dansk:

Med hensyn til forhold 4 forklarede tiltalte, jeg kan ikke tale om episoden da jeg ikke kan huske noget.

V4 forklarede på grønlandsk, at siornatigut unnerluutigineqartoq uvigigaluarpara massakut taamaanngilaq. Pisoq pillugu nassuiaavoq, taamani SANA-mi innangasivavoq suliaritinnikuulluni, pania, I5 sianerfigisimavaani oqarluni ataatami attuvalaarsimagaani. Siornatigut tusartarsimavaa uvini taamatut allanut iliortarsimasoq, aperisarsimagaluarpaa misiartarsimavoq, ilaatigut kamatattalerlugu tamanna aamma meeraaminut tutsittarsimavaa. Pania oqaluttuarsimavoq uppataatigut timiatigullu attualaartarsimagaani ataatami. Tamannalu ataatami imigassartorsimatilluni pisarsimasoq. Tamassuma kingunerisaanik pania allanut inissinneqarsimavoq. Ilaanni unnerluutigineqartoq panimmi siniffiata eqqaani nikorfatillugu naammattoortarsimavoq kisianni unnerluutigineqartoq pinngitsuusaartarsimavoq. Ilaanni unnerluutigineqartup oqarfigisimavaani panini atoqatigerusullugu.

Dansk:

Vidnet forklarede på grønlandsk, jeg var gift med tiltalte før i tiden, det er jeg ikke længere. Om episoden forklarede hun, at hun lå på SANA hvor hun var blevet opereret, datteren V5 ringede til hende og fortalte at faderen havde befamlet hende. Hun havde tidligere hørt om, at hendes mand gjorde den slags, hun havde spurgt ham selv, men han havde benægtet det, noget gange i vrede, og det var også gået ud over børnene. Datteren havde fortalt, at faderen havde befamlet hende på hendes baller og på kroppen. Og at han gjorde det når han havde drukket spiritus. Af den grund var hendes datter blevet fjernet fra hjemmet. Hun havde flere gange stødt på, at tiltalte stod ved siden af datterens seng, men tiltalte havde ladet som ingenting. Engang havde tiltalte sagt til vidnet, at han havde lyst til at have samleje med sin datter.

V5 forklarede på grønlandsk, at 2009 mi Qaqortumi najugaqarallaratta siullermik unnerluutigineqartup attualaartarsimavaani. Pisoq pillugu oqarpoq angerlarsimaffimmini taanna pisimasoq tassami ataatami sanequtilermini nulumigut iviangimigullu atisami qaavisigut attualaarsimagamini ullua suna pisimansoq eqqaamanngilaa. Ataata aamma oqarfigisimavaani imminoqqullugu.

Siornatigut angaata aamma taamatut iliornikuusimavaani.

Dansk:

Vidnet forklarede på grønlandsk, at de boede i Qaqortoq i 2009 da tiltalte første gang befamlede hende. Om episoden forklarede vidnet, at det skete i deres hjem, hvor hendes far befamlede hende på ballerne og hendes bryster ovenpå tøjjet, men kunne ikke huske datoen. Faderen havde også sagt hende, at hun skulle tage sit eget liv. Tidligere havde hendes morbror også gjort det samme overfor hende.

Tiltalte forklarede med hensyn til forhold 5, at aap taamatut iliortoorsimavunga imigassartornerup inguneranik. Nal. 23-2400 akornanni ernerisimavoq oqarlunilu unnuviffigerusullugu aperisimavaa anaaminut oqarsimansoq, kisianni taamaliorsimanngilaq, tamanna kamassaatigilersimavaa, ukusartoqarsimavoq nammineq taasaminik ulorianartoq taanna nerrivimmut kapputtaqattaarsimavaa taava tigullugu ernermi tungaanut sallugut ornissimavaa oqarluni toqussavakkit imminorlungalu, ernerisimavoq igalaakkut pississimavoq kamippani atornagit. Kingusinnerusukkut matukkut kasuttorsimavoq kamippani tigorussullugit, tunniuppai. Ingerlareemat mobil-ikkut sms-erfigisimavaa oqaasertalinnik toqussallugu imminorlunilu.

Tamakku tamaasa pisimapput imigassartorsimanerma kinguneranik.

Meeqqani oqarfigijuartarsimavai anaanartik naalattassagaai, nulia oqarsimavoq aqukkuminaatsuusut.

Dansk:

Tiltalte forklarede med hensyn til forhold 5, at, ja, han var kommet til at gøre på grund af indtagelse af alkohol. Kl. ca. 23-2400 var sønnen kommet og sagt at han gerne vil overnatte, og tiltalte spurgte ham, om han havde sagt det til sin mor, men det havde han ikke, det var han blevet gal over, han havde stukket en foldekniv, som han selv kaldte for farlig, på bordet, så havde han taget den foldekniv og faret over mod sin søn og havde sagt, jeg slår dig ihjel og tager mit eget liv, hans søn var sprunget ud af vinduet uden fodtøj på. Senere havde han banket på døren for at få sine fodtøj som tiltalte gav ham. Efter han var gået fra stedet havde tiltalte sendt sms'er til sin søn med ordlyden at slå ham ihjel, og ville tage sit eget liv bagefter.

Alt det var sket som følge af indtagelse af alkohol.

Han havde altid sagt til sine børn, at de skulle være artige mod deres mor, og hustruen havde sagt,

at børnene var umulige at styre.

Som vidne mødte V6, boende [...], 3950 Aasiaat, han blev gjort bekendt med at han som part nærmester (søn) ikke er forpligtiget til at udtale sig, han nægtede at udtale sig, hvorefter han kunne gå fra retten.